**Art. 1197**

- PL Instrukcja eksploatacji**  
Automatyczny dzielnik wody
- 
- H Használati útmutató**  
Vízelosztó automatic
- 
- CZ Návod k použití**  
Rozdělovač vody automatic
- 
- SK Návod na použitie**  
Rozdeľovač vody automatic
- 
- GR Οδηγίες χρήσης**  
Αυτόματος διανομέας νερού
- 
- RUS Инструкция по эксплуатации**  
Распределитель воды автоматический
- 
- SLO Navodila za uporabo**  
Vodni razdelilnik automatic
- 
- HR Uputa za uporabu**  
Razvodnik za vodu automatic
- 
- UA Інструкція з експлуатації**  
Розподільувач води автоматичний
- 
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Distribuitor automatic central pentru udat
- 
- TR İşletim kılavuzu**  
Otomatik su dağıtıcısı
- 
- BG Инструкция за експлоатация**  
Автоматичен воден разпределител
- 
- SRB Uputstvo za rad**  
**BIH** Automatski razvodnik za vodu
- 
- AL Manual përdorimi**  
Shpërndarës uji automatic

# GARDENA rozdělovač vody automatic



Toto je překlad originálního německého návodu k použití.

Přečtěte si, prosím, pozorně tento návod k použití a dbejte upozornění v něm uvedených. Seznamte se na základě tohoto návodu s výrobkem, s jeho správným používáním a bezpečnostními upozorněními.



Tento výrobek nesmí z bezpečnostních důvodů používat děti ani mladiství do 16 let, jakož ani osoby, které se neseznámily s tímto návodem k použití. Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem odpovědné osoby nebo jim nebyly dány pokyny týkající se použití výrobku osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo jste pod vlivem alkoholu, drog či léků.

→ Tento návod pečlivě uschovejte.

## Obsah

|  |    |
|--|----|
| 1. Oblast použití GARDENA rozdělovače vody automatic | 16 |
| 2. Bezpečnostní upozornění                           | 17 |
| 3. Montáž  | 17 |
| 4. Uvedení do provozu                                | 17 |
| 5. Obsluha   | 18 |
| 6. Uvedení mimo provoz                               | 20 |
| 7. Údržba  | 20 |
| 8. Odstraňování poruch                               | 20 |
| 9. Technické údaje                                   | 22 |
| 10. Servis / Záruka                                  | 22 |

## 1. Oblast použití GARDENA rozdělovače vody automatic

### Správné používání:

Rozdělovač vody slouží ve spojení s GARDENA zavlažovacím počítačem č.v. 1864 / 1866 (1814 pro GB a F) k plně automatickému řízení 2 až 6 zavlažovacích větví.

Je určený pro privátní používání v zahradách kolem domu nebo hobby-zahradách **výhradně** pro používání venku k řízení za-dešťovačů a zavlažovacích systémů.

Obzvláště výhodné je použití rozdělovače vody v případě, že není dostatečný tlak vody na to, aby mohly být současně provozovány všechny zavlažovací přístroje resp. systémy nebo v případě, že mají být plně automaticky zavlažovány oblasti s rostlinami s rozdílnou potřebou vody.

Rozdělovač vody lze provozovat plně automaticky v kombinaci s GARDENA zavlažovacím počítačem nebo manuálně otevřením / zavřením vodovodního kohoutku.

Dodržování tohoto návodu k použití je předpokladem pro správné používání rozdělovače vody.

### Pozor



#### NEBEZPEČÍ! Riziko úrazu!

Rozdělovač vody se nesmí používat v průmyslové výrobě a ve spojení s chemikáliemi, potravinami, lehce hořlavými a výbušnými látkami.

## 2. Bezpečnostní upozornění

Rozdělovač vody smí být umístěn max. o 1,5 m hlouběji než nejvyšší připojený spotřebič.

Minimální tlak vody pro bezpečnou spínací funkce během zavlažování činí 1 bar. Při zapojení mnoha přípojných přístrojů do vedení může případně tlak vody klesnout pod 1 bar, takže se rozdělovač vody nepřepne do další pozice. Ke zvýšení tlaku vám doporučujeme použít na vstupní straně GARDENA šroubení č.v. 2801 / 2817 s hadicemi 3/4".

Z důvodu spínací funkce může dojít ke kapání během přepínání na další výstup.

**Prosím, pozor:** Při uzavřeném zavlažování se vyprázdní výše položený přípojný přístroj přes nejnižší položený přístroj.

U vody s obsahem písku se musí používat předfiltr.

Rozdělovač vody by se neměl připojovat na domácí vodárny, protože tyto vykazují příliš velké kolísání tlaku.

Bezpečná funkce rozdělovače je zaručena pouze s Original Gardena příslušenstvím.

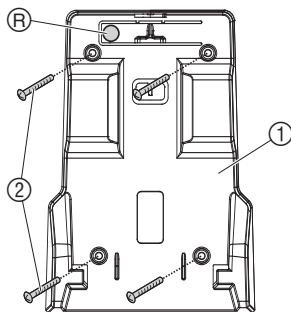
Výstupy se spínají výhradně jednotlivě a postupně.

Minimální odběr vody pro bezpečnou spínací funkci rozdělovače vody činí 20 l/h. Např. k řízení Micro-Drip systému je potřeba min. 10 ks 2-litrových kapačů.

Základní přístroj Micro-Drip se nesmí instalovat na vstupní straně rozdělovače vody.

## 3. Montáž

### Montáž upevňovací desky:



Rozdělovač vody je možné namontovat do půdy nebo na zeď (vstup nahoru) pomocí upevňovací desky ①.

1. Naznačte si polohu otvorů pomocí upevňovací desky ① a vyvrtejte 4 otvory.
2. Pevně přišroubujte upevňovací desku pomocí 4 šroubů ② (nejsou součástí balení).

### Upevnění rozdělovače vody:

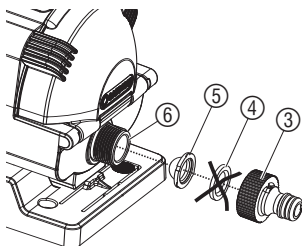
→ Nasuňte rozdělovač vody shora na upevňovací desku ① tak, aby zapadl.

### Uvolnění rozdělovače vody:

→ Stiskněte odblokovací tlačítko (B) a vytáhněte rozdělovač vody směrem nahoru.

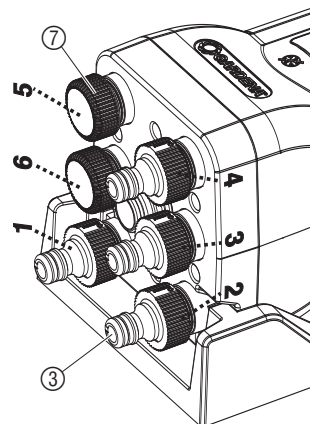
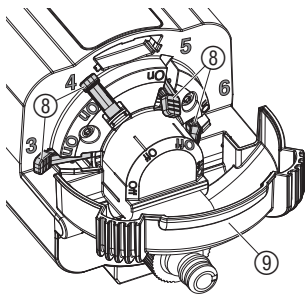
## 4. Uvedení do provozu

### Připojení rozdělovače vody:



### Vstupní strana:

1. Vyměňte gumové těsnění ④ v šroubení ③ a nahradte jej sítkem na nečistoty ⑤.
2. Našroubujte šroubení ③ na přípojku na vstupní straně ⑥ a propojte rozdělovač pomocí hadice se zavlažovacím počítačem nebo vodovodním kohoutkem.



### Výstupní strana:

Je možné používat od 2 do 6 výstupů. Výstup **1 a 2** musí být vždy použity. Výstupy **3 až 6** je možné uzavřít pomocí páček průtoků (8). Součástí balení je 5 ks šroubení (3) a 3 ks uzavíracích zátek (7). Nepoužívané výstupy se musí uzavřít pomocí uzavírací zátky (7).

### Nastavení páček průtoků On/Off:

1. Otevřete ochranné víko (9).
2. Nastavte páčku průtoků (8) u používaných výstupů (např. **3 a 4**) do polohy **On**.
3. Nastavte páčku průtoků (8) u nepoužívaných výstupů (např. **5 a 6**) do polohy **Off**.
4. Zaklapněte ochranné víko (9) tak, aby zapadlo.

### Připojení používaných / nepoužívaných výstupů:

1. Našroubujte šroubení (3) na používané výstupy (např. **1 až 4**).
2. Nepoužívané výstupy (např. **5 a 6**) uzavřete pomocí uzavíracích zátek (7).
3. Používané výstupy **1 až 4** propojte se spotřebiči.

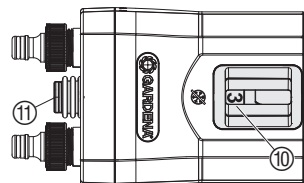
### Důležité upozornění:

Poloha páček průtoků (**On/Off**) se musí shodovat s výstupem (**používané / nepoužívané**).

Čísla programů zavlažovacího počítače musí být přiřazeny používaným výstupům.

## 5. Obsluha

### Nastavení otevřeného výstupu na rozdělovači vody:



Pod průhledným okénkem (10) se zobrazí aktuálně otevřený výstup. Pokud by se mělo zavlažovat přes jiný výstup (manuálně) nebo když přiřazení otevřených výstupů neodpovídá programu zavlažovacího počítače, je možné požadovaný výstup zvolit pomocí tlačítka volby (11).

→ Tlačítko volby (11) stiskněte tolikrát, aby se v průhledném okénku (10) zobrazil požadovaný otevřený výstup (např. 3).

### Se zavlažovacím počítačem:

Při použití GARDENA zavlažovacího počítače č.v. **1864 / 1866** by se měl používat „**Program 15**“ (č.v. 1814 „Special program“). Přitom musí být automaticky zohledněna přestávka v trvání 5 minut, nutná pro bezpečné přepnutí na další vývod.

1. Naprogramujte programy (časy zavlažování) pro používané výstupy.
2. Tlačítko volby (11) stiskněte tolikrát, aby otevřený výstup v průhledném okénku (10) odpovídal požadovanému programu zavlažovacího počítače.

**Příklad pro 4 používané výstupy a používání programu 15 u zavlažovacího počítače 1864 / 1866 :**

Dans cet exemple, l'arrosage s'effectue par le biais des sorties 1 à 4.

| Program /<br>Výstup | Start<br>Time<br>Čas zač. | Run<br>Time<br>Délka<br>zavl. | Mo<br>Po | Tu<br>Út | We<br>St | Th<br>Čt | Fr<br>Pá | Sa<br>So | Su<br>Ne |
|---------------------|---------------------------|-------------------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| 1                   | 5:00                      | 0:30                          | X        |          |          |          | X        |          |          |
| 2                   | 5:35                      | 0:35                          |          | X        |          |          | X        |          | X        |
| 3                   | 20:20                     | 0:35                          | X        |          |          |          | X        | X        |          |
| 4                   | 21:00                     | 0:05                          | X        |          | X        |          | X        |          |          |
| 5                   | <b>NEOBSAŽENO</b>         |                               |          |          |          |          |          |          |          |
| 6                   | <b>NEOBSAŽENO</b>         |                               |          |          |          |          |          |          |          |

Mezi každým programem se musí zohlednit přestávka v trvání min. 5 minut. Pokud nejsou zavlažovací dny identické pro všechny dny (např. Program / výstup 2), bude se v neaktivních výstupech zavlažovat po dobu 30 sekund. Tím se zajistí, aby se rozdělovač vody přepnul na další naprogramovaný výstup (např. v pondělí z výstupu 1 na výstup 3).

**Zrušení aktivního zavlažování:**

Pokud se aktivuje „Program 15“ (č.v. 1814 „Special program“), lze pomocí tlačítka Man. na zavlažovacím počítači přerušit aktivní zavlažování bez toho, aby došlo ke ztrátě přiřazení programů k otevřeným výstupům.

→ Stiskněte tlačítko Man. na zavlažovacím počítači během zavlažování.

*Zavlažování se přeruší, rozdělovač vody se přepne na další používaný výstup a zavlažovací počítač na další program.*

**S čidlem půdní vlhkosti / dešťovým senzorem :**

**Čidlo půdní vlhkosti č.v. 1188 / dešťový senzor č.v. 1189 se smí používat pouze ve spojení se zavlažovacím počítačem č.v. 1864 / 1866 a aktivním programem 15.**

Pokud hlásí čidlo půdní vlhkosti / dešťový senzor dostatečnou vlhkost, zkrátí „Programm 15“ zavlažování na 30 sek., aby se mohl rozdělovač vody přepnout na další používaný výstup. Bez „Programm 15“ by se zavlažování neprovedlo. Tím by bylo ztraceno přiřazení programu k používaným výstupům.

→ Prosím, dbejte pokynů v návodu k použití k zavlažovacímu počítači.

## 6. Uvedení mimo provoz

*Přezimování / skladování:*



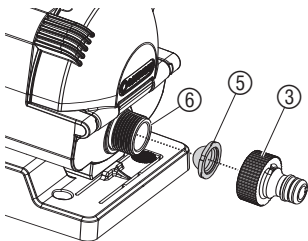
**POZOR!**  
Hrozí nebezpečí poškození rozdělovače vody,  
protože výrobek není mrazuvzdorný!  
→ Chraňte rozdělovač vody před mrazem.

1. Uvolněte přípojky.
2. Rozdělovač vody odblokujte a stáhněte z upevňovací desky.
3. Rozdělovač vody skladujte na suchém místě chráněném před mrazem.

**Místo skladování musí být nepřístupné dětem.**

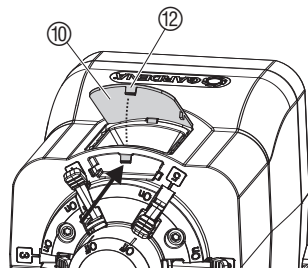
## 7. Údržba

*Čištění sítka na nečistoty  
a průhledného okénka:*



Pravidelně kontrolujte sítko na nečistoty.

1. Odšroubujte šroubení ③.
2. Vyjměte sítko na nečistoty ⑤  
vycištěte jej.
3. Opět našroubujte šroubení ③  
se sítkem na nečistoty ⑤ na  
přípojku na vstupní straně ⑥.
4. Stiskněte západky ⑫ prů-  
hledného okénka ⑩, prů-  
hledné okénko vyjměte a  
vycištěte.
5. Opět nasadte průhledné okénko ⑩.



*Propláchnutí  
rozdělovače vody:*

Nečistoty v rozdělovači vody mohou ovlivnit spínací funkci. Do-  
poručujeme vám proto jednou za rok rozdělovač propláchnout.

1. Nastavte všechny páčky průtoku do polohy **On** a odstraňte  
uzavírací zátky.
2. Otevřete vodovodní kohoutek resp. zavlažovací počítač  
nastavte na manuální zavlažování.
3. Stiskněte po dobu 30 sek. tlačítko volby, aby mohl být  
propláchnut následující výstup.
4. Bod 3. opakujte pro všechny výstupy.

## 8. Odstraňování poruch



**POZOR!**  
Jestliže dojde ke ztrátě přiřazení programu k výstupu, může  
to způsobit výrazné škody buď nadměrným (vyplavení rost-  
lin) nebo žádným (vysušení) zavlažováním, protože budou  
programy prováděny přes nesprávné vývody!  
→ Zajistěte správné přiřazení programů k výstupům.

| Porucha  | Možná příčina  | Odstranění   |
|--|--|--|
| <b>Zavlažování neprobíhá</b>   | Uzavřený vodovodní kohoutek.   | → Otevřete vodovodní kohoutek.   |
|  | Výstupy <b>1</b> a <b>2</b> jsou uzavřeny uzavírací zátkou.  | → Na výstupy <b>1</b> a <b>2</b> připojte spotřebiče.  |
|  | Aktivní výstupy (páčka průtoku na <b>On</b> ) uzavřeny uzavírací zátkou.   | → Připojte spotřebiče na aktivní výstupy.  |
|  | Páčka průtoku u používaných výstupů není v poloze <b>On</b> nebo u nepoužívaných výstupů (s uzavírací zátkou) není na <b>Off</b> . | → Nastavte páčku průtoku u používaných výstupů na <b>On</b> a u nepoužívaných výstupů na <b>Off</b> .  |
|  | Programy nejsou správně přiřazeny výstupům (viz průhledné okénko).   | → Prověřte přiřazení programů.   |
| <b>Zavlažování přes nesprávný výstup (např. nesprávné přiřazení programu k výstupům)</b> | Po deaktivování programů (funkce špatného počasí).   | → Přiřadte pomocí tlačítka volby aktivní výstup (viz průhledné okénko) požadovanému programu.  |
|  | Bylo zmáčknuto tlačítko volby během aktivního zavlažování.   | → Nemačkejte tlačítko volby během aktivního zavlažování.   |
|  | Kolísání tlaku v domácí vodárně.   | → Nepoužívejte domácí vodárny.   |
| <b>Rozdělovač vody se nepřepíná</b>  | Tlak menší než 1 bar.  | → Vyčistěte sítko, na vstupní straně použijte šroubení č.v. <b>2801 / 2817</b> s hadicemi 3/4", zredukujte spotřebu vody na koncových přístrojích. |
|  | Znečištěný rozdělovač vody.  | → Propláchněte rozdělovač vody.  |
|  | Uzavřený aktivní výstup uzavírací zátkou.  | Odšroubujte uzavírací zátku:<br>→ (rozdělovač vody se přepne do další pozice).   |
| <b>Pouze v případě, že se nepoužívá č.v. 1864/1866</b>                                   | Zavlažovací dny nejsou u všech programů identické.   | → Nastavte zavlažovací dny u všech programů tak, aby byly identické.   |
|  | Žádná 5 min přestávka mezi programy.   | → Nastavte 5 min přestávku mezi programy.  |
| <b>Pouze pro č.v. 1864/1866</b>  | Starší model bez programu 15.  | → Spojte se se servisem GARDENA.   |



V případě dalších poruch se, prosím, obraťte na servis GARDENA. Opravy smí provádět pouze servis GARDENA nebo autorizovaní prodejci firmy GARDENA.

## 9. Technické údaje

### Rozdělovač vody automatic č.v. 1197

|                     |   |
|---------------------|---|
| Vstup:              | 26,5 mm (G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ) vnější závit     |
| Výstupy:            | 6 x 26,5 mm (G <sup>3</sup> / <sub>4</sub> ) vnější závit |
| Min. provozní tlak: | 1 bar   |
| Max. provozní tlak: | 6 bar   |
| Minimální průtok:   | 20 l/h  |

## 10. Servis / záruka

### Záruka:

V případě uplatnění záruky jsou pro vás servisní práce zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobek záruku v trvání 2 roky (od data prodeje). Tato záruka se vztahuje na všechny podstatné nedostatky přístroje, které byly prokazatelně způsobeny vadami materiálu nebo chybami při výrobě. Záruka je zajišťována dodáním náhradního funkčního přístroje nebo bezplatnou opravou zasláního přístroje podle naší volby, jsou-li splněny následující podmínky:

- S přístrojem se zacházelo řádně a podle doporučení v návodu k použití.
- Nedošlo k pokusu o opravu přístroje prodejcem ani třetí osobou.

Tato záruka poskytovaná výrobcem se netýká nároků na záruku existujících vůči obchodníkovi příp. prodejci.

V případě uplatnění záruky nám, prosím, pošlete vadný přístroj spolu s kopií dokladu o nákupu a popisem závady vyplacené na adresu servisu.

Nevyplacené zásilky nám nebudou doručeny.

Po provedení opravy vám přístroj zdarma zašleme zpět.

### Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.  
Průmyslová 14/1515  
110 00 Praha 10  
tel.: 242 405 291  
fax: 242 405 293  
email: servis@nobur.cz  
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner  
Vlárská 22  
627 00 Brno  
tel.: 731 150 017  
email.: prodej@egardena.cz  
www.egardena.cz

Milan Záhumenský - JIRAMI  
Lidická 18  
715 00 Ostrava-Vítkovice  
tel.: 596 615 037  
mobil.: 603 519 774  
fax: 595 626 557  
email.: jirami@seznam.cz  
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.  
Želetická 305/3  
412 01 Litoměřice  
tel.: 416 715 511, 416 715 523  
fax: 416 739 115  
email.: info@kisplus.cz  
www.kisplus.cz



### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

### **H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszer tlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen en érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

### **CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

### **SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

### **GR Υπαιότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

### **SLO Jamstvo za proizvod**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

### **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

### **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

### **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

|  |  |
|--|--|
| <p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p> | <p>Opis urządzenia: Automatyczny dzielnik wody<br/> Megnevezés: Vízelosztó automatik<br/> Označení přístroje: Rozdělovač vody automatic<br/> Oznaczenie přístroja: Rozdělovač vody automatic<br/> Περιγραφή του προϊόντος: Αυτόματος διανομέας νερού<br/> Oznaka naprave: Vodni razdelilnik automatic<br/> Oznaka naprave: Razvodnik za vodu automatic<br/> Descririerea articolelor: Distribuitor automatic central pentru udat<br/> Обозначение на уредите: Автоматичен воден разпределител</p>  |
| <p><b>H EU azonosságai nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>  | <p>Art. nr.:<br/> Cikkszám:<br/> Č. výr:<br/> Typové č. :<br/> Κωδ. No. :<br/> Št. art. :<br/> Tip:<br/> Nr art.:</p>  |
| <p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>                                     | <p>1197</p>  |
| <p><b>SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu</b></p> <p>Dolu podpísaný, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú s nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>                   | <p>Art.-Ne :</p>   |
| <p><b>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>  | <p>Dyrektywy UE:<br/> EU szabványok:<br/> Směrnice EU:<br/> Smernice EU:<br/> EU Προδιαγραφές:<br/> Smernice EU:<br/> Smjernice EU:<br/> Directive UE:<br/> ЕС-директиви:</p>  |
| <p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>   | <p>2006/42/EC</p>  |
| <p><b>HR Izjava o uskladenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>   | <p>EN ISO 12100</p>  |
| <p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>   | <p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100</p>  |
| <p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>                                     | <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm<br/> Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm<br/> Documentation déposée: Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Rok nadania znaku CE:<br/> CE bejegyzés kelte:<br/> Rok přidělení značky CE:<br/> Rok inštalácie značky CE:<br/> Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:<br/> Leto namestitve oznake CE:<br/> Godina oznake CE:<br/> Anul de marcare CE:<br/> Година на поставяне на CE-маркировка:</p> <p>2011</p> <p>Ulm, 15.07.2014r.<br/> Ulm, 15.07.2014<br/> V Ulmu, dne 15.07.2014<br/> Ulm, 15.07.2014<br/> Ulm, 15.07.2014</p> <p>Ulm, 15.07.2014<br/> Ulm, 15.07.2014<br/> Ulm, 15.07.2014<br/> Ulm, 15.07.2014<br/> Улм, 15.07.2014</p> <p>Uprawniony do reprezentacji<br/> Meghatalmazott<br/> Zpnlomocňenec<br/> Spñlnotomocnenc<br/> Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας<br/> Vodja tehničnega oddelka<br/> Voditelj tehničkog odjela<br/> Conducerea tehnică<br/> Упълномощен</p> <p>Reinhard Pompe<br/> Reinhard Pompe<br/> (Vice President)</p> |

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1429ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
00015 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускарна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799, София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 927 9330  
info@gardena.ca

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330  
Temuco, Chile  
Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarinkatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immobilier Expositif  
9-11 allee des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

Al Group  
39, rue Jacques Stas  
Belilashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Consumer Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

P. PAPAIOPOULOS S.A.  
29 ATHINON AVENUE  
ATHENS  
POST CODE 10442  
GREECE  
Phone: (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszag Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
ojo@kj.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAJUCHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūžiu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Bergier  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspécht 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A. Muncesti Str.  
20022 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО „Хускарна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118488812  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

HY-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampinon  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyng@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofrif n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofrif@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

«Хускарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, B.C.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1197-29.960.02/0714  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com